



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1677
26 December 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1677-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в среду, 23 февраля 2005 года,
в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Десятый-тринадцатый периодические доклады Люксембурга

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комн. E.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Десятый-тринадцатый периодические доклады Люксембурга (CERD/C/449/Add.1;
HRI/CORE/1/Add.10/Rev.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Люксембурга занимают места за столом Комитета.
2. Г-н БЕРНС (Люксембург), представляя объединенные десятый-тринадцатый периодические доклады (CERD/C/449/Add.1) своего правительства, говорит, что ввиду высокого уровня иммиграции и эмиграции проблема дискриминации по признакам гражданства и происхождения всегда являлась актуальной для его страны. Две трети рабочей силы Люксембурга составляют лица, проживающие в соседних странах. В стране существует традиция многоязычия, которое является необходимым, но в связи с которым также возникают проблемы. Правительство ранее не занималось сбором статистических данных об этническом составе населения, однако недавно были предприняты усилия с целью исправления этой ситуации. Более полные данные после их поступления будут представлены Комитету.
3. Г-н де ГУТТ (Докладчик по стране), выражая признательность делегации за представление периодических докладов, признает предпринятые правительством в последние годы усилия по активизации борьбы против расизма и нетерпимости посредством внесения поправок в законодательство и создания соответствующих учреждений. Вместе с тем необходимо принять меры по обеспечению эффективного соблюдения этого законодательства, а также уделять особое внимание применению санкций в отношении лиц, совершающих правонарушения на расовой почве. Несмотря на усилия правительства, среди населения по-прежнему бытуют предрассудки и ксенофобные стереотипы, которые могут привести к дискриминации.
4. Он хотел бы знать, сколько ходатайств о предоставлении убежища было удовлетворено в отчетный период, какова их доля в общем числе ходатайств и какова численность незаконных иммигрантов, проживающих в Люксембурге. Он также интересуется, были ли приняты соответствующие законодательные меры с целью интеграции в национальное законодательство Директивы 2000/43 Европейского союза

(ЕС) о соблюдении принципа равного обращения независимо от расового или этнического происхождения и был ли учрежден какой-либо орган для поощрения равного обращения.

5. Комитет приветствует заявление Люксембурга по статье 14 Конвенции и безоговорочную ратификацию им поправки к статье 8. Он интересуется, намерено ли правительство ратифицировать Конвенцию МОТ (№ 169) о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, 1989 года и Конвенцию о сокращении безгражданства 1961 года.

6. Делегации следует представить обзор деятельности, проводимой Консультативной комиссией по правам человека, Постоянной специальной комиссией по борьбе с расовой дискриминацией и ее Бюро по расследованию жалоб, а также Управлением омбудсмена, региональными консультативными комиссиями по делам иностранцев и посредниками по вопросам межкультурного общения, которые оказывают помощь в деле интеграции детей-иностранцев, просителей убежища и беженцев. Ему хотелось бы знать, какие инициативы предпринимаются для обеспечения эффективного соблюдения и дальнейших мер по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий.

7. Он спрашивает, существуют ли какие-либо конкретные группы иммигрантов, образовавших общины в Люксембурге, и если да, то сколько человек они объединяют, каковы причины этого явления и какие меры принимаются для недопущения сегрегации *de facto*. Хотя поправки к Уголовному кодексу в целом удовлетворяют требованиям статьи 4 Конвенции, Комитет хотел бы знать, намеревается ли правительство дополнительно укрепить законодательство путем применения общего принципа отягчающих обстоятельств к преступлениям, совершаемым по расовым мотивам, квалификации в качестве преступлений создания организаций, подстрекающих к расовой дискриминации, участия в них или поощрения к участию в таковых, а также ограничения отступлений от запрета дискриминации теми случаями, которые в настоящее время предусмотрены Уголовным кодексом. Представляется, что имеются возможности для улучшения соблюдения на практике существующего антидискриминационного законодательства. Хотелось бы получить статистические данные и информацию о мерах по повышению уровня осведомленности и улучшению подготовки сотрудников полиции и судебных должностных лиц.

8. Комитет хотел бы знать, какие меры принимаются для недопущения и пресечения дискриминационного поведения и ненадлежащего обращения в отношении иммигрантов и иностранцев со стороны сотрудников полиции, гражданских служб и судебных органов; какие меры принимаются в целях борьбы с проституцией и торговлей людьми, особенно женщинами из стран Восточной Европы; а также, на какой стадии находится обсуждение

проекта поправок к закону о выборах, которые предусматривают сокращение срока проживания, необходимого для получения иностранцами избирательных прав. Он спрашивает, был ли дан ответ на запрос о предоставлении исламу статуса официально признанной религии и удалось ли урегулировать споры по поводу запрета на ритуальное убийство животных.

9. Что касается вопроса о праве на труд, то он спрашивает, какие меры были приняты для решения проблемы иностранцев, которые нелегально работают в Люксембурге, и зачастую подвергаются ненадлежащему обращению со стороны их работодателей, и предпринимались ли усилия, с тем чтобы санкции применялись не в отношении трудящихся, а к лицам нелегальных рабочих. Ему хотелось бы знать, какую помощь получают иностранцы и иммигранты в поисках жилья, существуют ли программы по повышению осведомленности о расовой дискриминации для домовладельцев и агентов по недвижимости, как проходит интеграция иностранных детей в школах и каким образом назначаются "посредники по вопросам межкультурного общения", оказывающие помощь учителям, семьям и учащимся. Следует представить дополнительную информацию об интеграционных классах в начальных и средних школах для вновь прибывших детей-иммигрантов, а также о мерах по оказанию помощи детям иммигрантов (зачастую разговаривающих на французском или португальском языках), которым приходится посещать школы, преподавание в которых ведется на немецком или люксембургском языках.

10. Комитету будет интересно узнать, остаются ли просители убежища, ходатайства которых были отклонены, но которые отказываются покидать Люксембург, без правового статуса и доступа к социальной помощи. Следует представить информацию об условиях содержания в центрах для просителей убежища, которые зачастую не соответствуют нормам гигиены и безопасности, о поддержке, предоставляемой НПО, которые оказывают помощь в области профессиональной подготовки просителей убежища, не имеющих права работать до завершения рассмотрения их ходатайств о предоставлении убежища, а также об условиях в местах временного размещения незаконных иммигрантов, которые не могут быть возвращены в страны своего происхождения. Он спрашивает, имеют ли НПО право посещать такие учреждения и какие процедуры по урегулированию статуса существуют для иммигрантов, не имеющих необходимых официальных документов.

11. Хотелось бы получить дополнительные сведения по поводу выраженного в средствах массовой информации мнения о том, что интеграция иностранцев-мусульман в Люксембурге невозможна в силу существующего культурного разрыва между исламом и верованиями остальной части населения, а также утверждений о наличии связей между

терроризмом и Центром исламской культуры в Мамере, вызвавших широкую дискуссию в прессе.

12. Что касается статьи 6, то выступающий говорит, что, согласно приведенным в пунктах 241-247 доклада статистическим данным случаи уголовного преследования и суровых обвинительных приговоров в связи с совершением актов расизма не являются многочисленными. В следующем периодическом докладе необходимо представить обновленные статистические данные из полицейских и судебных источников относительно результатов рассмотрения жалоб, касающихся актов расизма. Он спрашивает, был ли принят закон, предусматривающий перемещение бремени доказывания в пользу жертвы. Имеется ли какая-либо информация о количестве дел, в которых иски в уголовные и гражданские суды подавались от имени жертв расовой дискриминации ассоциациями? Утверждается, что правонарушители, которые не владеют одним из официальных языков Люксембурга, сталкиваются с трудностями, когда им приходится делать заявления в полиции без помощи переводчиков. Были ли приняты какие-либо конкретные меры для исправления этой ситуации? Он просит представить дополнительную информацию об успехах посредничества в уголовных делах предоставляемой правовой помощи и деятельности службы правовой информации, упоминаемых в 224 и последующих пунктах.

13. В связи со статьей 7 ему хотелось бы получить более подробную информацию об осуществляемых проектах в области поощрения межкультурного общения в люксембургских школах, а также об информационных мероприятиях в целях обуздания расистской, антисемитской и антимусульманской пропаганды в средствах массовой информации. В какой мере применяется кодекс профессиональной этики, принятый в 1995 году Советом по печати?

14. В заключение он просит делегацию представить более подробную информацию о субсидиях, которые выделяются культурным ассоциациям, занимающимся вопросами мигрантов, конкретных мерах по популяризации процедуры подачи и рассмотрения жалоб в рамках Постоянной специальной комиссии по борьбе с расовой дискриминацией, подготовке сотрудников полиции, судей и адвокатов по вопросам расовой терпимости и прав человека, принимаемые меры по распространению Конвенции и роли НПО в подготовке проекта доклада.

15. Г-н АВТОНОМОВ говорит, что в целом Люксембург выполнил требования, касающиеся формы и содержания периодических докладов. Он, в частности, приветствует тот факт, что в нем был учтен ряд общих рекомендаций Комитета, а также его заключительные замечания по предыдущим периодическим докладам. В числе

недавно принятых мер по повышению осведомленности о расизме он особо отмечает переоборудование Национального музея сопротивления и создание информационного центра, посвященного второй мировой войне.

16. Что касается законодательства, то, по его мнению, в пунктах 64-67, 143 и 144 приводятся подробные сведения о поправках к Закону о люксембургском гражданстве от 22 февраля 1968 года. Он спрашивает, существуют ли какие-либо другие важные поправки к данному Закону, о которых Комитет должен быть поставлен в известность, и каковы последствия таких поправок. Например, наблюдался ли рост числа ходатайств о предоставлении гражданства?

17. Ему хотелось бы знать, назначен ли уже омбудсмен, и, если да, то подавались ли ему какие-либо жалобы, касающиеся Конвенции. В заключение он подчеркивает важность принятой Комитетом общей рекомендации XXVII о дискриминации в отношении рома и интересуется, почему в докладе не содержится никакой информации, касающейся народа рома.

18. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС интересуется, может ли омбудсмен заниматься жалобами о расовой дискриминации, касающимися не только государства, но и отдельных лиц, и какие процедуры при этом используются. Он приветствует учреждение Постоянной специальной комиссии по борьбе против расовой дискриминации в соответствии с положениями пункта 2 статьи 14 Конвенции и хотел бы получать дальнейшую информацию о ее деятельности.

19. Очень правильно, что в рамках информационно-просветительской кампании, направленной против дискриминации, основное внимание уделяется дискриминации в сфере занятости, где существует особая опасность актов дискриминации, учитывая значительное число иностранных трудящихся в стране. Он хотел бы получить информацию о результатах этой кампании.

20. Закон о поправках к Уголовному кодексу от 19 июля 1997 года и расширение наказуемых форм дискриминации явились важным шагом вперед по пути преодоления расизма, и он хотел бы получить информацию о его реализации на практике.

21. Он интересуется статусом законопроекта о включении во внутреннее законодательство Директивы 2000/43 ЕС Совета от 29 июня 2000 года, направленной на осуществление принципа равного обращения со всеми лицами, независимо от их расового или этнического происхождения. Широкое определение дискриминации в этой

Директиве, охватывающее прямые и косвенные формы ее проявления, соответствует статье 1 Конвенции.

22. В пункте 75 доклада перечислены пять случаев, в которых дискриминация должна рассматриваться как оправданная. Требуются определенные разъяснения в отношении при найме на работу. Как он понимает, гражданство может являться основанием для отказа в трудоустройстве на гражданскую службу, но не на какую-либо другую работу. Кроме того, он хотел бы получить разъяснения по поводу дискриминации по признаку гражданства, в том что касается въезда в страну, проживания и права голоса. И наконец, он испытывает обеспокоенность в связи с тем, что различия в обращении, предусмотренные какой-либо другой нормой законодательства или вытекающие из нее, имеют скорее произвольный, чем объективный характер, и таким образом вступают в противоречие с положениями Конвенции.

23. Он приветствует принимаемые меры с целью перемещения бремени доказывания в пользу жертвы дискриминации и надеется, что они принесут позитивные результаты. Другим важным изменением стала предоставленная ассоциациям возможность отстаивать права жертвы в уголовных судах. Полученная информация подтверждает, что уголовное законодательство Люксембурга соответствует положениям статьи 4 а) Конвенции, но не статье 4 б).

24. Необходимо продолжать подготовку сотрудников правоохранительных органов по вопросам прав человека, о которой упоминается в пунктах 130-134, уделяя при этом особое внимание вопросам борьбы против расовой дискриминации. Следует расширить полномочия Консультативной комиссии по правам человека и включить в них посреднические функции в случаях расовой дискриминации, для того чтобы уменьшить нагрузку на судебные органы.

25. В заключение он просит представить более подробную информацию о случаях расовой дискриминации, о которых говорится в пунктах 241-242 доклада.

26. Г-н СИСИЛИАНОС приветствует создание таких новых органов по защите прав человека, как управление омбудсмана и Консультативная комиссия по правам человека, и хотел бы получить информацию об их соответствующих мандатах.

27. Он интересуется, не мог бы Люксембург последовать примеру Франции и принять законодательство, устанавливающее ограничения для поставщиков сетевых услуг с целью решения проблемы размещения в Интернете сообщений расистского толка. Кроме того,

рассматривало ли государство вопрос о ратификации Конвенции по борьбе с киберпреступностью, разработанной в соответствии с практикой СЕ?

28. Положения, которые приведены в пунктах 89-94 доклада и в соответствии с которыми осуществлением прав жертв в уголовных судах могут заниматься ассоциации, являются слишком широкими по своему охвату. Вместе с тем, согласно пункту 93, такие ассоциации должны быть предварительно одобрены министерством юстиции, и он хотел бы знать, каковы условия для получения такого одобрения. Он спрашивает, позволит ли упоминаемый в пункте 97 законопроект применять позитивные действия для борьбы против расовой дискриминации.

29. Г-н ТАН Чэньюань отмечает, что в пункте 72 содержится весьма подробное описание различных форм дискриминации, которое является гораздо более подробным по сравнению с приводимым в докладах других государств-участников. В связи с информацией, содержащейся в пунктах 105-109, он интересуется, может ли отдельный член ассоциации привлекаться к уголовной ответственности за акты расизма, совершаемые ассоциацией в целом. Он также спрашивает, что означает приведенная в пункте 105 фраза "является посягательством на закон или общественный порядок". Какие средства судебного возмещения предоставляются жертвам актов расизма, совершаемых ассоциациями? Много ли расистских ассоциаций в Люксембурге? Он хотел бы получить информацию о любых судебных решениях, принятых в этой связи.

30. Г-н АБУЛ-НАСР интересуется, могут ли отдельные лица сразу обращаться за помощью к омбудсмену или только после завершения судебного разбирательства по их делам. Он спрашивает, распространяется ли определение понятия "общество" (статья 18) на проживающих в стране иностранцев и лиц, посещающих страну, или только на ее граждан. В связи с пунктом 21 он спрашивает, перед кем обязан отчитываться омбудсмен о своей деятельности и несет ли он ответственность перед парламентом. Отмечая, что восьмилетний срок пребывания в должности (пункт 23), возможно, является довольно продолжительным, он хотел бы уточнить, является ли омбудсмен избираемым или назначаемым должностным лицом.

31. Он спрашивает, почему ислам не имеет такого же статуса, что и другие религии в Люксембурге. Он также интересуется, имеются ли в Люксембурге мечети и существуют ли какие-либо различия в процедурах, связанных со строительством мечети и строительством церкви.

32. В связи со случаем, упомянутым в пункте 39, он заявляет о том, что не согласен с выводом, в котором говорится, что слово "негры" не является оскорбительным.

33. Г-жа ДАХ говорит, что приверженность Люксембурга дела соблюдения прав человека подтверждается его безупречной репутацией, в том что касается ратификации международных документов; в этой связи она интересуется, почему Люксембург не ратифицировал Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Она приветствует принимаемые на национальном уровне меры, такие, как создание новых учреждений.

34. Содержащееся в пункте 99 доклада заявление об отсутствии необходимости в запрете расовой сегрегации и апартеида по той причине, что эти явления не получили распространения в Люксембурге, нуждается в переосмыслении, поскольку в пунктах 32 и 257 само правительство признает целесообразность применения предупредительного подхода в целях предотвращения возникновения расовой дискриминации и ксенофобии в будущем. Она интересуется, какие меры были приняты Люксембургом с целью выполнения Дурбанской декларации и Программы действий. Планирует ли Люксембург пересмотреть свое решение не запрещать расистские организации?

35. Учитывая недавнее расширение ЕС, она просит уточнить, граждане каких именно стран подпадают под категории "выходцы из прочих стран ЕС" и "прочие" в таблице, показывающей количество иностранцев, проживающих в Люксембурге (пункт 45).

36. Г-н КАЛИ ЦАЙ спрашивает, могут ли отдельные лица обратиться с просьбой к одному из членов палаты депутатов, с тем чтобы он направил жалобу омбудсмену от их имени (пункт 19). В связи с применением более суровой меры наказания за клевету и диффамацию, если вменяемые в вину действия мотивированы незаконной дискриминацией (пункт 55), он интересуется, что будет происходить, если вменяемые в вину действия мотивированы допустимой дискриминацией. Он хотел бы знать, имели ли место случаи роспуска расистских ассоциаций в связи с посягательством на закон и общественный порядок (пункт 105), а также случаи применения мер уголовного наказания к отдельным лицам за членство в расистских организациях (пункт 110). Было ли применение более суровых мер наказания по отношению к наделенным государственными полномочиями лицам в случаях незаконной дискриминации обусловлено увеличением числа подобных случаев?

37. Г-н ПИЛЛАИ выражает удовлетворение в связи с тем, что правительство внесло поправки в Уголовный кодекс, которые были рекомендованы Комитетом после рассмотрения девятого периодического доклада Люксембурга. Вместе с тем сообщается, что эти новые нормы уголовного права применяются довольно редко: большинство случаев было связано с оскорблениями или граффити расистского толка, а в большинстве

более серьезных случаев личность правонарушителей установлена не была. О случаях физического насилия не сообщалось. Он интересуется, являются ли такие результаты отражением качества расследований, а если нет, то о чем именно они свидетельствуют. Он отмечает сообщения о найме на неквалифицированную работу неграждан, включая просителей убежища, которым запрещено работать, и лиц, не имеющих надлежащих документов. Он настоятельно призывает правительство ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

38. Г-н ХЕРНДЛЬ приветствует создание государством-участником в соответствии с пунктом 2 статьи 14 Конвенции Постоянной специальной комиссии по борьбе с расовой дискриминацией. Вместе с тем он интересуется, не свидетельствует ли незначительное количество поданных с момента ее создания жалоб о недостаточности мер по информированию населения о ее существовании. Он выражает удивление по поводу решения, принятого в связи с использованием термина "негры" одним из ведущих радиопередачи (пункт 39), однако приветствует тот факт, что таким вопросам по крайней мере уделяется внимание.

39. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС говорит, что его первое впечатление после прочтения доклада состояло в том, что в этой стране все обстоит наилучшим образом. Несмотря на проблемы, затронутые г-ном де Гуттом и свидетельствующие о том, что даже в Люксембурге положение не является безупречным, он хотел бы получить информацию лишь о квотах для просителей убежища и политической представленности проживающих в стране иностранцев. Доводы Люксембурга в обоснование того, почему он не может запретить расистские организации, не выдержали бы никакой критики, если бы он был более крупной страной; вместе с тем, учитывая, что правонарушители подвергаются наказанию, трудно заключить, что правительство не соблюдает положений Конвенции.

40. Г-н ТОРНБЕРРИ интересуется, в чьих интересах проводятся "различные проекты" по поощрению межкультурного общения в люксембургских школах (пункт 198) и применяется ли принцип межкультурного общения во всей системе школьного образования. Что, по мнению делегации, представляют собой мировоззрение и идеал межкультурного общения и как она соотносит межкультурное общение с многокультурной реальностью страны?

41. В связи с использованием определенного оскорбительного термина, который был сочтен несовместимым с Конвенцией, он обращает внимание делегации на дискуссии Комитета в отношении того же термина, состоявшиеся во время рассмотрения им сообщения № 26/2002, *Хейган против Австралии* (CERD/C/62/D/26/2002). Комитет постановил, что использование и сохранение этого термина может считаться

оскорбительным и унижительным даже, если в течение длительного периода это могло и не расцениваться таким образом, и что Конвенция, являющаяся динамичным инструментом, должна толковаться и применяться с учетом условий современного общества.

42. Г-н БЕРНС (Люксембург) говорит, что, по его мнению, вывод о том, что "в стране все обстоит наилучшим образом", представляется опасным, так как странам никогда не следует утрачивать бдительность по отношению к угрозе расизма или нетерпимости.

43. Статистические данные по ходатайствам о предоставлении убежища будут распространены среди членов Комитета. Статистика о лицах, незаконно находящихся в стране, отсутствует. Поскольку Люксембург граничит только с государствами - участниками Шенгенского соглашения, сбор таких данных представляет собой трудновыполнимую задачу.

44. Г-жа ШААК (Люксембург) говорит, что законопроект о включении в национальное законодательство Директивы 2000/43/СЕ Совета ЕС был представлен парламенту в ноябре 2003 года, однако до сих пор не вступил в силу, поскольку заключение Государственного совета поступило только в декабре 2004 года. Этот законопроект рассматривался вместе с другим законопроектом по Директиве 2000/78/СЕ Совета, который был представлен министерством труда и касался равного обращения в сфере занятости не только по признакам расы или этнического происхождения, но также и по признакам религии, половой ориентации, инвалидности или возраста. Государственный совет поручил правительству объединить эти два законопроекта, поскольку в них содержится ряд таких общих положений, как определения. Понятия "прямой" и "косвенной" дискриминации будут включены в национальное законодательство, а "запугивание" будет квалифицировано в качестве одной из форм дискриминации. Недавно избранное коалиционное правительство уделило приоритетное внимание данному вопросу, в связи с чем ожидается, что указанные директивы будут инкорпорированы в законодательство в ближайшие несколько месяцев. Обе директивы будут применяться в государственном и частном секторах, хотя сфера применения Директивы 2000/43/СЕ является более широкой, поскольку помимо занятости она распространяется на такие сферы как образование, социальное обеспечение и другие виды обслуживания.

45. В Люксембурге, как и во многих других странах ЕС учрежден орган, занимающийся поощрением равного обращения, как это предусмотрено в статье 13 Директивы. Некоторые страны создали единый орган, получающий жалобы по различным основаниям, в то время как в других странах существует несколько органов, каждый из которых занимается отдельным видом жалоб. Правительственный совет Люксембурга

постановил учредить единый орган, который будет заниматься вопросами дискриминации по признакам расы, этнического происхождения и пола. Поскольку Консультативная комиссия по правам человека занимается преимущественно жалобами, связанными с расизмом, а правительство считает необходимым распространить компетенцию на жалобы по другим основаниям, представляется более целесообразным создать новое учреждение.

46. Г-н БЕРНС (Люксембург), касаясь вопроса о том, собирается ли Люксембург ратифицировать Конвенцию МОТ № 169, говорит, что Люксембург, по мере возможности, приводит свою правовую систему в соответствие с системами других стран ЕС. Поскольку на настоящий момент эту Конвенцию ратифицировали только 17 стран, из которых только две страны являются членами ЕС, Люксембург пока не собирается ее ратифицировать.

47. Г-жа ШААК (Люксембург) говорит, что ее страна ратифицировала Конвенцию о статусе апатридов 1954 года и Конвенцию о сокращении безгражданства 1973 года; решения, касающиеся безгражданства, основаны на этих двух конвенциях. Люксембург включил принципы статьи 1 Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года в Закон о гражданстве Люксембурга, который предусматривает предоставление гражданства родившимся в Великом Герцогстве детям, если они не имеют гражданства, поскольку один или оба их родителя являются лицами без гражданства.

48. Г-жа МАРТИН (Люксембург) говорит, что после политических дискуссий, состоявшихся в 2000 году в палате депутатов, министр образования принял ряд подлежащих постоянному контролю мер, направленных на интеграцию детей-иностранцев в систему школьного образования, на развитие межкультурного обучения и подготовку преподавателей. При разработке школьных учебных программ и создании организационных структур компетентные органы Люксембурга стремятся обеспечить наилучшие возможности для всех учащихся. Любые меры, целью которых является устранение препятствий на пути достижения учащимися уровня квалификации, соответствующего их способностям, должны применяться в отношении всех детей.

49. В контексте Программы действий Европейского сообщества по борьбе с дискриминацией принимаются более широкие меры, на осуществление которых выделяются значительные бюджетные средства для финансирования проектов на местном, общенациональном и международном уровнях.

50. С 2002 года в рамках принятой в Дурбане Программы действий Люксембург осуществляет ежегодные информационно-просветительские проекты. Национальная

кампания была начата с распространения брошюр и плакатов по пяти признакам дискриминации, включая расу и этническое происхождение. С учетом значительного числа иностранных трудящихся было сочтено целесообразным сосредоточить основное внимание на ситуации в производственной сфере, обеспечив при этом тесное сотрудничество с добровольцами. Основными целями кампании 2004 года являлись организация публичных дискуссий, дальнейшие меры в связи с кампанией по повышению осведомленности населения и проведение конкретных мероприятий, ориентированных на трудящихся. Помимо этого, проводилась рекламная деятельность на телевидении и в кинотеатрах, а также общенациональные мероприятия в рамках проведения Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации. Кампания 2005 года будет организована аналогичным образом. Запланирована конференция по указанной теме, а также будет проведено исследование по вопросам дискриминации на производстве.

51. Г-н БЕРНС (Люксембург), ссылаясь на инициативы по выполнению положений Дурбанской декларации, говорит, что подготовкой охвачены как учащиеся, так и преподаватели. Школьные учебные программы составлены с учетом принципа множественности культур, который отражен в большинстве учебников, с целью предотвращения нетерпимости, расизма и сексизма и обеспечения всем учащимся возможности отождествлять себя с содержанием преподаваемого материала.

52. Подготовка преподавателей осуществляется как в период их базового обучения, так и в рамках курсов повышения квалификации. В ходе базового обучения они проходят два модуля, посвященных требованиям в плане образования в области прав человека и правам и обязанностям гражданина. На курсах повышения квалификации для преподавателей основное внимание уделяется использованию во время классных занятий текстов по правам человека и правам ребенка. Осуществляются также проекты, направленные на установление межрелигиозного диалога и поощрение молодежи к участию в гуманитарных действиях.

53. Г-жа МАРТИН (Люксембург), отвечая на вопрос о процентной доле неграждан, проживающих в ее стране, говорит, что показатели варьируются в зависимости от регионов. Например, в прошлом промышленным предприятиям южного региона требовались иностранные рабочие и поэтому их число в этом регионе по-прежнему выше, чем в других регионах. Тот факт, что более 50% населения столицы составляют иностранцы, объясняется в первую очередь наличием в ней рабочих мест и не является результатом государственного планирования.

54. Г-жа ШААК (Люксембург) говорит, что поскольку в Люксембурге имеются возможности для получения юридического образования в объеме лишь первых двух курсов, все юристы проходят подготовку за рубежом, как правило, во Франции или Бельгии, где права человека уделяется большое внимание. На практике люксембургским судам приходится заниматься вопросами, связанными с правами человека, на повседневной основе, особенно в связи с применением законодательства ЕС; следовательно, судьи должны обладать углубленными знаниями в данной области. Помощники судей, которым самим предстоит стать судьями в будущем, проходят курс базовой подготовки в Национальной школе судебных работников в Париже. Все судьи, работающие в административных и уголовных судах, проходят курсы повышения квалификации, организуемые Национальной школой судебных работников, Академией европейского права, Академией германского права, Европейским институтом государственного управления или Европейской судебной сетью.

55. Школа полиции организует подготовку по вопросам расовой терпимости с целью оптимизации контактов со всеми слоями общества независимо от гражданства, религии и этнического происхождения. Основная цель состоит в интеграции иностранцев и соблюдении принципов прав человека в ходе полицейских расследований. Базовая подготовка включает модули по оказанию помощи жертвам и урегулированию конфликтов, часто преподаваемые зарубежными специалистами, а также курсы лекций, преподаваемые представителями организации "Международная амнистия". Кроме того, к числу изучаемых сотрудниками полиции вопросов относятся такие, как выполнение полицейских функций в отношении иностранцев, предоставление убежища и обращение с задержанными лицами, они также получают непрерывную подготовку. Политика найма предусматривает отсев неподходящих кандидатов на основании результатов психометрических обследований. Персонал тюрем получает базовую подготовку, которую организует Институт государственного управления.

56. Г-н БЕРНС (Люксембург) говорит, что сотрудники иммиграционных служб, которые непосредственно контактируют с иммигрантами и иностранцами, проходят подготовку по директивам ЕС, в соответствии с которыми Люксембург обязан соблюдать минимальные нормы обращения с просителями убежища. Кроме того, все должностные лица, находящиеся в контакте с просителями убежища, проходят курсы подготовки, организуемые Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

57. Что касается вопроса о борьбе с проституцией и торговлей людьми, то в настоящее время осуществляется процесс по интеграции директив ЕС в национальное законодательство. Также разрабатывается проект конвенции Совета Европы.

Одновременно с этим Люксембург уделяет пристальное внимание вопросам, связанным с выдачей виз. С 1920 года действует консульское соглашение между Люксембургом и Бельгией, в соответствии с которым визы от имени Люксембурга в тех странах, где он не имеет своего представительства, могут выдаваться бельгийским консульством. Когда правительство обнаружило, что количество визовых запросов в Украине чрезмерно возросло, и возникли подозрения, что этот факт связан с проституцией, в бельгийское консульство в Киеве была направлена просьба больше не выдавать люксембургских виз. Это привело к быстрому сокращению количества визовых запросов. Несмотря на резкую критику со стороны заинтересованных групп, правительство проявило твердость в данном вопросе. В апреле 2004 года правительство отменило систему выдачи виз "артисткам кабаре", поскольку у него имелись веские основания подозревать, что эти артистки занимаются проституцией.

58. Г-жа МАРТИН (Люксембург) говорит, что в феврале 2003 года в законодательство о выборах была внесена поправка, копия которой будет предоставлена Комитету.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.